



# DZIENNIK URZĘDOWY

## WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

---

Kraków, dnia 13 lipca 2012 r.

Poz. 3333

### **Porozumienie\***

w sprawie powierzenia realizacji zadań programu wieloletniego  
pn. „*Oświęcimski Strategiczny Program Rządowy. Etap IV 2012-2015*”

zawarte w dniu 18 maja 2012 r. w Oświęcimiu pomiędzy:

- Ministrem Administracji i Cyfryzacji, zwanym dalej „Ministrem”, reprezentowanym przez Pana Włodzimierza Karpińskiego - Sekretarza Stanu w Ministerstwie Administracji i Cyfryzacji,
- Wojewodą Małopolskim – Panem Jerzym Millerem, zwanym dalej „Wojewodą”,
- Województwem Małopolskim, zwanym dalej „Beneficjentem”, reprezentowanym przez Zarząd Województwa Małopolskiego i działających w jego imieniu Marszałka, Pana Marka Sowę oraz Wicemarszałka, Pana Romana Ciepiałę,  
zwanymi dalej „Stronami”.

Mając na względzie postanowienia:

- uchwały nr 150/2011 Rady Ministrów z dnia 2 sierpnia 2011 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pn. „*Oświęcimski Strategiczny Program Rządowy. Etap IV 2012-2015*” (zmienionej uchwałą nr 18/2012 Rady Ministrów z dnia 15 lutego 2012 r.), oraz odpowiednie przepisy:
- ustawy z dnia 23 stycznia 2009 r. o wojewodzie i administracji rządowej w województwie (Dz.U. Nr 31, poz. 206, z późn. zm.),
- ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U. Nr 157, poz. 1240 z późn. zm.)

strony porozumienia uzgadniają, co następuje:

§ 1. 1. Minister i Wojewoda powierzają Beneficjentowi realizację zadań programu wieloletniego pn. „*Oświęcimski Strategiczny Program Rządowy. Etap IV 2012-2015*” zwanego dalej „Programem”, w części dotyczącej Województwa Małopolskiego, a Beneficjent przyjmuje do realizacji i współfinansowania zadania szczegółowo sprecyzowane w Programie i „Projekcie Planu Rzeczowo-Finansowego Programu Wieloletniego pn. *Oświęcimski Strategiczny Program Rządowy. Etap IV 2012-2015. LISTA RANKINGOWA WNIOSKÓW*”, określających zadania rzeczowe, a także planowaną wielkość środków finansowych przeznaczonych na ich realizację oraz terminy przekazywania tych kwot.

2. Na podstawie dokumentów o których mowa w ust. 1, szczegółowa wielkość nakładów na realizację poszczególnych zadań określona będzie w corocznym „Planie rzeczowo-finansowym” – określającym zakres rzeczowy zadań, ich termin realizacji i odpowiadającą wielkością udziału budżetu państwa, wynikającą z ustawy budżetowej, a opracowywanym przez Wojewodę na podstawie oświadczeń beneficjentów, zawierających stwierdzenie przygotowania zadania do realizacji i deklarację udziału środków własnych lub z innych źródeł – zatwierdzanym przez Ministra.

---

\* Ostatni wymagany bezpieczny podpis elektroniczny złożony pod wersją elektroniczną niniejszego porozumienia, stanowiącą w myśl przepisów ustawy o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych innych aktów prawnych wyłączną podstawę jego ogłoszenia w wojewódzkim dzienniku urzędowym, złożony został w dniu 3 lipca 2012 r., natomiast porozumienie zostało zawarte w dniu 18 maja 2012 r., kiedy złożony został ostatni wymagany podpis pod wersją papierową porozumienia, równorzędny co do skutków prawnych z bezpiecznym podpisem elektronicznym”.

3. Zakres zadań wykonywanych w każdym roku realizacji Programu przez Beneficjenta będzie ustalany i przyjmowany na podstawie „Planu rzeczowo-finansowego” o którym mowa w ust. 2, w formie „Harmonogramów” w postaci załączników do Porozumienia, stanowiących integralną część Porozumienia.

4. Harmonogram zadań i środków finansowych na rok 2012 określony został w postaci załącznika Nr 1 do niniejszego Porozumienia.

5. Harmonogramy na lata następne ustalone będą w trybie określonym w ust. 2 i 3 w formie aneksów do Porozumienia.

**§ 2. 1.** Minister zobowiązuje się do podjęcia niezbędnych działań w celu zapewnienia środków finansowych na realizację zadań określonych w harmonogramie, o którym mowa w § 1 ust. 3, pochodzących z rezerwy celowej budżetu państwa. Ostateczną wysokość środków określi corocznie ustawa budżetowa.

2. Wojewoda zobowiązuje się do przekazywania Beneficjentowi otrzymywanych z budżetu państwa środków finansowych, o których mowa w ust. 1, oraz do kontroli prawidłowego wykonywania powierzonych zadań. Przekazywanie środków będzie następowało w oparciu o przedstawione uwierzytelnione kopie faktur, lub innych wiarygodnych dokumentów o podobnym charakterze oraz protokołów odbioru, zweryfikowane przez Wojewodę pod względem celowości wydatków.

3. Dofinansowanie, o którym mowa w ust. 2 nie może przekraczać 80% całkowicie poniesionych kosztów przez Beneficjenta na realizację zadania i nie może być wyższe niż zapisane w harmonogramie na dany rok budżetowy.

4. Beneficjent zobowiązuje się do wykorzystania dotacji w terminie do 31 grudnia danego roku budżetowego i przedłożenia rozliczenia o którym mowa w ust. 2 najpóźniej do 15 grudnia danego roku budżetowego.

5. W przypadku gdyby na dzień 15 listopada istniało z obiektywnych przyczyn zagrożenie niewykorzystania w danym roku budżetowym środków finansowych, Minister zobowiązuje się, w ramach obowiązujących norm prawnych, do udzielenia Beneficjentowi pomocy polegającej na podjęciu niezbędnych działań celem przeniesienia tych środków na następny rok budżetowy.

6. Beneficjent zobowiązuje się do podjęcia niezbędnych działań w celu zapewnienia własnych środków finansowych na realizację zadań określonych w harmonogramach, o których mowa w § 1; wysokość zagwarantowanych środków winna mieć odzwierciedlenie w dokumentach budżetowo-finansowych Beneficjenta.

7. Obowiązkiem Beneficjenta przy realizacji zadań jest pełne przygotowanie do wykonawstwa, wyłonienie wykonawcy z przestrzeganiem zapisów prawa w tym prawa zamówień publicznych, podpisanie umowy ze wszystkimi stad wynikającymi skutkami, pełnienie nadzoru inwestorskiego oraz ostateczne rozliczenie się z wykonawcą.

**§ 3. 1.** Wojewoda sprawuje kontrolę nad realizacją zadań określonych niniejszym Porozumieniem zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy z dnia 23 stycznia 2009 r. o wojewodzie i administracji rządowej w województwie (Dz.U. Nr 31 poz. 206 z późn. zm.) oraz art. 2 i art. 6 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. Nr 185, poz. 1092).

2. Kontrolę, o której mowa w ust.1 realizują upoważnieni pracownicy Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego, którym przysługują uprawnienia do:

- a) wglądu do akt prowadzonych spraw,
- b) żądania informacji i wyjaśnień dotyczących realizacji Programu,
- c) wykonywania innych czynności kontrolujących.

3. O zamiarze dokonania odbioru końcowego lub częściowego – odpowiedniego dla etapu realizacyjnego w danym roku budżetowym – prac przewidzianych dla realizacji zadania, Beneficjent jest zobowiązany poinformować Wojewodę poprzez doręczenie z co najmniej tygodniowym wyprzedzeniem zawiadomienia, podając w nim termin i miejsce odbioru. Wojewoda zastrzega sobie prawo do uczestnictwa w odbiorze poprzez upoważnionego pracownika Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego.

**§ 4. 1.** Strony Porozumienia postanawiają informować się wzajemnie i zasięgać opinii w sprawach rozstrzygnięć podejmowanych w związku z realizacją zadań, o których mowa w § 1.

2. Beneficjent będzie składał Ministrowi i Wojewodzie sprawozdania w zakresie rzeczowej i finansowej realizacji zadań określonych w harmonogramach, o których mowa w § 1, w terminie do 15 kwietnia za I kwartał, do 15 lipca za II kwartał, do 15 października za III kwartał oraz do 15 stycznia roku następnego za IV kwartał danego roku.

3. Jednolity wzór sprawozdania stanowi załącznik nr 2 do niniejszego Porozumienia.

§ 5. W ramach obowiązujących norm prawnych każda ze stron Porozumienia będzie podejmować starania celem pozyskania dodatkowych środków finansowych na realizację Programu.

§ 6. 1. Każda ze stron Porozumienia może występować z inicjatywą zmiany zakresu i harmonogramu realizacji zadań - w celu dostosowania do bieżąco pojawiających się potrzeb oraz pełnego wykorzystania dotacji z budżetu państwa i środków własnych.

2. Wystąpienie Beneficjenta z inicjatywą zmiany zakresu i harmonogramu realizacji zadań będzie następowało do Ministra za pośrednictwem Wojewody.

3. Wszelkie zmiany Porozumienia mogą nastąpić jedynie za zgodą stron, w formie pisemnej, w postaci aneksu do niniejszego Porozumienia pod rygorem nieważności.

§ 7. 1. Porozumienie wchodzi w życie od dnia podpisania i obowiązuje do dnia 31 grudnia 2015 roku.

2. Z ważnych powodów strony mogą z zachowaniem 3-miesięcznego terminu, wypowiedzieć Porozumienie, ze skutkiem na koniec miesiąca.

§ 8. Porozumienie sporządza się w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§ 9. Porozumienie podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego.

BENEFICJENT	MINISTER	WOJEWODA
Marszałek Województwa Małopolskiego <b>Marek Sowa</b>	Sekretarz Stanu w Ministerstwie Administracji i Cyfryzacji <b>Włodzimierz Karpiński</b>	Wojewoda Małopolski <b>Jerzy Miller</b>
Wicemarszałek Województwa Małopolskiego <b>Roman Ciepiela</b>		

do Porozumienia w sprawie powierzenia realizacji zadań programu wieloletniego pn. „Oświadczenia Strategiczny Program Rzadowy. Etap IV 2012 – 2015”, zawartego w Oświęcimiu w dniu 18 maja 2012 roku pomiędzy Ministrem Administracji i Cyfryzacji, Wojewodą Małopolskim oraz Województwem Małopolskim.

Plan rzeczowy – finansowy (harmonogram) realizacji OSPR – IV Etap ze środków budżetu państwa i budżetu Województwa Małopolskiego na 2012 rok

l.p.	Nazwa zadania	Zakres rzeczowy	Wartość dotacji w zł	Przewidywane środki OSPR do wykorzystania w poszczególnych miesiącach											
				kwiecień	maj	czerwiec	lipiec	sierpień	wrzesień	październik	listopad	grudzień			
1	Zadanie nr 2/II Opracowanie dokumentacji technicznej Drogi Współpracy Regionalnej na odcinku od ronda ul. Cichników i Fabrycznej w Oświęcimiu do DW 933 w m. Bobrek	1. Wykonanie Wykonawcy na opracowanie dokumentacji technicznej. 2. Opracowanie mater. wyjściowych do projektowania obejmujące: - analizę zagospodarowania terenu, - orientację w skali 1:10 000, - plan syt-wys. w skali 1:500, - uzyskanie war. technicznych uzbrojenia i odwodnienia - wstępne rozpoznanie warunków gruntowo-wodnych w trasie przebiegu nowo projektowanej drogi, określenie warunków geotechnicznych posadzenia obiektów - opis wariantów proponowanych rozwiązań (min trzech) ... - prospekcję terenową dot. rozpozn. zasobów archeologicznych wraz z badaniami powierzchniowymi i planem badań sondazowych oraz ratowniczych - zbiorcze zestawienie kosztów	100 000											100 000	
		budżet państwa budżet Województwa Małopolskiego budżet unie jednostki razem nakł. w 2012 r.	100 000 0 100 000 200 000												100 000

BENEFICJENT

Marszałek Województwa  
Małopolskiego  
**Marek Sowa**

Wicemarszałek Województwa  
Małopolskiego  
**Roman Ciepela**

MINISTER

Sekretarz Stanu w Ministerstwie Administracji  
i Cyfryzacji  
**Włodzimierz Karpiński**

WOJEWODA

Wojewoda  
Małopolski  
**Jerzy Miller**

**Załącznik Nr 1**  
do Porozumienia  
z dnia 18 maja 2012 r.

**Załącznik Nr 2**  
do Porozumienia  
z dnia 18 maja 2012 r.

Wzór sprawozdania

1. Pełna nazwa Beneficjenta – realizatora Programu.
2. Zakres czasowy sprawozdania<sup>1</sup>.
3. Ogólna część opisowa:
  - a. obejmująca ocenę zrealizowanych w okresie sprawozdawczym zadań i osiągniętych celów w realizowanych priorytetach, zakres wykonanych zadań (dokładne dane dotyczące wartości mierzalnych np. ilości wykonanych operatów szacunkowych, długości wyremontowanych dróg, powierzchni wyremontowanych placów czy wykupionych gruntów itp. oraz efektów niemierzalnych np. z zakresu poprawy estetyki).
  - b. dotycząca poniesionych nakładów finansowych w wielkościach kwotowych i procentowych ogółem i z rozbiciem na:
    - środki z budżetu państwa,
    - środki własne,
    - środki pozyskane z innych źródeł.
4. Szczegółowa część opisowa każdego zadania wykonywanego w okresie sprawozdawczym, wg KART ZADAŃ realizowanych w ramach IV etapu Oświęcimskiego Strategicznego Programu Rządowego w latach 2012 – 2015 (rozdział 5, podrozdział 5.2), obejmująca:
  - a. opis wykonanych prac i ocenę osiągniętych celów, wyznaczonych w Programie dla danego zadania,
  - b. poniesione nakłady finansowe na realizowane zadanie wraz z uzasadnieniem powodów przekroczenia lub niewykorzystania puli środków.
5. Dokumentacja fotograficzna (w formie elektronicznej), wycinki prasowe, mapy, wykresy itp.
6. Miejscowość, data, imię i nazwisko osoby sporządzającej sprawozdanie, podpis reprezentanta Beneficjenta.

---

<sup>1</sup> Prowadzony narastająco

BENEFICJENT	MINISTER	WOJEWODA
Marszałek Województwa Małopolskiego <b>Marek Sowa</b>	Sekretarz Stanu w Ministerstwie Administracji i Cyfryzacji <b>Włodzimierz Karpiński</b>	Wojewoda Małopolski <b>Jerzy Miller</b>
Wicemarszałek Województwa Małopolskiego <b>Roman Ciepiela</b>		